

PROCESUĀLIE NOTEIKUMI

TIESAS PAPILDU PROCESUĀLIE NOTEIKUMI

Satura rādītājs

	<i>Lpp.</i>
I nodaļa – Tiesas uzdevumi (1.–3. pants)	38
II nodaļa – Juridiskā palīdzība (4. un 5. pants)	39
III nodaļa – Ziņojumi par nepatiesām liecinieku vai ekspertu liecībām (6. un 7. pants)	39
– Nobeiguma noteikumi (8. un 9. pants)	39
I pielikums – Saraksts, kas minēts 2. panta 1. punktā	40
II pielikums – Saraksts, kas minēts 4. panta 2. punktā	42
III pielikums – Saraksts, kas minēts 6. pantā	44

TIESA,

ņemot vērā Reglamenta ⁽¹⁾ 207. pantu,

ņemot vērā Akta par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem līgumos, kas ir Eiropas Savienības pamatā ⁽²⁾, 46. panta 3. punktu,

ņemot vērā Akta par Horvātijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumā par Eiropas Savienību, Līgumā par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumā ⁽³⁾ 45. pantu,

tā kā:

- (1) Tiesa 2012. gada 25. septembrī pieņēma jauno Reglamentu, kurā gan pēc būtības, gan pēc formas ir ietverti vairāki grozījumi salīdzinājumā ar agrāko Reglamentu, kas ar to ir atcelts. Šie grozījumi tostarp attiecas uz jaunajā Reglamentā lietoto terminoloģiju un juridiskās palīdzības piešķiršanas procedūru. Līdz ar to šie grozījumi ir jāatspoguļo Papildu procesuālo noteikumu tekstā.
- (2) Sakarā ar to, ka vairākas dalībvalstis ir izraudzījušas jaunas iestādes, kuras atbild par Papildu procesuālo noteikumu 2., 4. un 6. pantā paredzēto jautājumu risināšanu, un ņemot vērā, ka 2007. gada 1. janvārī Eiropas Savienībai pievienojās Bulgārijas Republika un Rumānija un 2013. gada 1. jūlijā – Horvātijas Republika, ir jāatjaunina arī minēto procesuālo noteikumu trīs pielikumos iekļautie saraksti.

Ar Padomes apstiprinājumu, kas sniegts 2013. gada 17. decembrī,

PIEŅEM ŠOS PAPILDU PROCESUĀLOS NOTEIKUMUS.

I NODAĻA

Tiesas uzdevumi

1. pants

1. Tiesas uzdevumu uzdod rīkojuma veidā, kurā ir ietverti liecinieku vai ekspertu uzvārdi, vārdi, ziņas par viņiem un viņu adrese, izklāstīti fakti, par kuriem liecinieki un eksperti ir jānoskaidro, norādīti lietas dalībnieki, viņu pārstāvji, advokāti vai padomdevēji, kā arī to norādītā adrese un sniegts strīda priekšmeta īss izklāsts.

2. Rīkojumu lietas dalībniekiem izsniedz sekretārs.

2. pants

1. Sekretārs rīkojumu nosūta I pielikumā minētajai tādas dalībvalsts kompetentai iestādei, kurā ir jānoskaidro liecinieki vai eksperti. Vajadzības gadījumā sekretārs rīkojumam pievieno tulkojumu saņēmējas dalībvalsts oficiālajā valodā vai valodās.

2. Saskaņā ar 1. punktu noteiktā iestāde rīkojumu nosūta tiesu iestādei, kas ir kompetenta atbilstoši valsts tiesībām.

3. Kompetentā tiesu iestāde izpilda tiesas uzdevumu saskaņā ar savas valsts tiesībām. Pēc izpildes kompetentā tiesu iestāde nosūta saskaņā ar 1. punktu noteiktajai iestādei rīkojumu, kurā ietverts tiesas uzdevums, izpildes dokumenti un izdevumu pārskats. Šos dokumentus nosūta Tiesas sekretāram.

4. Sekretārs nodrošina dokumentu tulkojumu tiesvedības valodā.

⁽¹⁾ OV L 265, 29.9.2012., 1. lpp., kurā grozījumi izdarīti 2013. gada 18. jūnijā (OV L 173, 26.6.2013., 65. lpp.).

⁽²⁾ OV L 157, 21.6.2005., 203. lpp.

⁽³⁾ OV L 112, 24.4.2012., 21. lpp.

3. pants

Tiesa sedz ar tiesas uzdevumu radušos izdevumus, vajadzības gadījumā prasot tos atlīdzināt lietas dalībniekiem.

II NODAĻA

Juridiskā palīdzība

4. pants

1. Tiesa ar rīkojumu, kurā tā nolemj piešķirt juridisko palīdzību, uzdod iecelt advokātu, kas darbotos attiecīgās personas labā.

2. Ja attiecīgā persona pati nenorāda savu advokāta izvēli vai ja Tiesa uzskata, ka personas izvēle ir nepieņemama, sekretārs nosūta apliecinātu rīkojuma norakstu un juridiskās palīdzības pieteikuma kopiju II pielikumā minētajai iestādei, kas ir attiecīgās valsts kompetentā iestāde.

3. Tiesa, ņemot vērā šīs iestādes sniegtos priekšlikumus, pēc savas ierosmes iecel advokātu, lai tas darbotos attiecīgās personas labā.

5. pants

Tiesa izlemj jautājumu par advokāta izdevumiem un honorāriem; pēc lūguma šos izdevumus un honorārus var izmaksāt avansā.

III NODAĻA

Ziņojumi par nepatiesām liecinieku vai ekspertu liecībām

6. pants

Tiesa pēc ģenerāladvokāta uzklaušanās var nolemt ziņot kompetentajai iestādei, kas minēta III pielikumā, dalībvalstī, kuras tiesu kompetencē ir piespriest sodu, ja Tiesā liecinieks sniedz nepatiesu liecību vai eksperts – nepatiesu ziņojumu.

7. pants

Sekretārs nodrošina Tiesas lēmuma paziņošanu. Lēmumā izklāsta faktus un apstākļus, ar kuriem pamatots ziņojums.

Nobeiguma noteikumi

8. pants

Šie Papildu procesuālie noteikumi aizstāj 1974. gada 4. decembra Papildu procesuālos noteikumus (OV L 350, 28.12.1974., 29. lpp.), kuros jaunākie grozījumi izdarīti 2006. gada 21. februārī (OV L 72, 11.3.2006., 1. lpp.).

9. pants

1. Šos noteikumus, kas ir autentiski Reglamenta 36. pantā minētajās valodās, publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

2. Tie stājas spēkā to publicēšanas dienā.

Luksemburgā, 2014. gada 14. janvārī

I PIELIKUMS

Saraksts, kas minēts 2. panta 1. punktā

Beļģija

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

Bulgārija

Министър на правосъдието

Čehijas Republika

Ministr spravedlnosti

Dānija

Justitsministeriet

Vācija

Bundesministerium der Justiz

Igaunija

Justiitsministeerium

Īrija

Minister for Justice and Equality

Grieķija

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Spānija

Ministerio de Justicia

Francija

Ministère de la justice

Horvātija

Ministarstvo pravosuđa

Itālija

Ministero della Giustizia

Kipra

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

Latvija

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

Lietuva

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

Luksemburga

Parquet général

Ungārija

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Malta

Avukat Ģenerāli

Nīderlande

Minister van Veiligheid en Justitie

Austrija

Bundesministerium für Justiz

Polija

Ministerstwo Sprawiedliwości

Portugāle

O Ministro da Justiça

Rumānija

Ministerul Justiției

Slovēnija

Ministrstvo za pravosodje

Slovākija

Minister spravodlivosti

Somija

Oikeusministeriö

Zviedrija

Regeringskansliet Justitiedepartementet

Apvienotā Karaliste

Secretary of State for the Home Department

II PIELIKUMS

Saraksts, kas minēts 4. panta 2. punktā

Beļģija

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

Bulgārija

Министър на правосъдието

Čehijas Republika

Česká advokátní komora

Dānija

Justitsministeriet

Vācija

Bundesrechtsanwaltskammer

Igaunija

Justiitsministeerium

Īrija

Minister for Justice and Equality

Grieķija

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Spānija

Consejo General de la Abogacía Española

Francija

Ministère de la justice

Horvātija

Ministarstvo pravosuđa

Itālija

Ministero della Giustizia

Kipra

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

Latvija

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

Lietuva

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

Luksemburga

Ministère de la justice

Ungārija

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Malta

Segretarju Parlamentari għall-Gustizzja

Nīderlande

Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten

Austrija

Bundesministerium für Justiz

Polija

Ministerstwo Sprawiedliwości

Portugāle

O Ministro da Justiça

Rumānija

Uniunea Națională a Barourilor din România

Slovēnija

Ministrstvo za pravosodje

Slovākija

Slovenská advokátska komora

Somija

Oikeusministeriö

Zviedrija

Sveriges advokatsamfund

Apvienotā Karaliste

The Law Society, London (for applicants residing in England or Wales)

The Law Society of Scotland, Edinburgh (for applicants residing in Scotland)

The Law Society of Northern Ireland, Belfast (for applicants residing in Northern Ireland)

III PIELIKUMS

Saraksts, kas minēts 6. pantā

Beļģija

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

Bulgārija

Върховна касационна прокуратура на Република България

Čehijas Republika

Nejvyšší státní zastupitelství

Dānija

Justitsministeriet

Vācija

Bundesministerium der Justiz

Igaunija

Riigiprokuratuur

Īrija

The Office of the Attorney General

Grieķija

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

Spānija

Consejo General del Poder Judicial

Francija

Ministère de la justice

Horvātija

Zamjenik Glavnog državnog odvjetnika

Itālija

Ministero della Giustizia

Kipra

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

Latvija

Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūra

Lietuva

Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra

Luksemburga

Parquet général

Ungārija

Közígazgatási és Igazságügyi Minisztérium

Malta

Avukat Ġenerali

Nīderlande

Minister van Veiligheid en Justitie

Austrija

Bundesministerium für Justiz

Polija

Ministerstwo Sprawiedliwości

Portugāle

O Ministro da Justiça

Rumānija

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție

Slovēnija

Ministrstvo za pravosodje

Slovākija

Minister spravodlivosti

Somija

Keskusrikospoliisi

Zviedrija

Åklagarmyndigheten

Apvienotā Karaliste

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in England or Wales)

Her Majesty's Advocate General (for witnesses or experts residing in Scotland)

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in Northern Ireland)
